

**В этом номере:**

- От редактора 2
- Новые члены 2
- Статистика – время действий 2
- Глобальный проект 300 3
- Последние новости о кампании по борьбе с бедностью 4
- Региональные новости: Африка, Азия, Тихий океан 6
- Международный день кооперации 8
- Серьезная поддержка дня кооперации 9
- Из журналов 11
- Интервью с директором комитета МКА по развитию 12
- Календарь 2005 г. 14
- Просьба присылать статьи 14

## 2 июля 2005 г. – Международный день кооперации



### «Микрофинансирование – наш бизнес через кооперирование за выход из бедности»

Основной темой Международного дня кооперации в этом году 2 июля стали кооперативы и микрофинансирование. Уже в течение более, чем 100 лет, кооперативы организуют микрофинансирование по всему миру. Оно является доказанным и стабильным путем выхода из бедности. В этом году, объявленном ООН Годом

микрокредитования, мы с гордостью отмечаем долгую историю кооперативов в этом деле, как пионеров микрофинансирования. Полностью с обращением МКА вы можете познакомиться на стр. 8 и 9. Мы также сообщаем о том, как отметили этот день некоторые из наших членов и партнеров.

*На фото женщины-члены африканского кредитного кооператива с гордостью демонстрируют свои сертификаты по микрофинансированию*



### Насколько большими являются крупнейшие кооперативы мира?

На самом деле никто не знает, насколько большими являются крупнейшие в мире кооперативы. Все это в скором времени изменится. В настоящее время МКА составляет список 300 крупнейших в мире кооперативов и мутуальных

предприятий. Мы собираемся ежегодно публиковать этот рейтинг согласно товарообороту и другим критериям, включая основные фонды, членство и служащих. *Более подробно с этим новым проектом можно познакомиться на стр.3.*

**Прочтите больше о нашем Глобальном проекте 300**

Редактор: Гарри Кронан  
Email: [cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

## От редактора



Добро пожаловать на страницы сорок первого номера Еженедельного дайджеста. В этом номере большое внимание уделено СК. Как уже отмечалось на первой странице дайджеста, недавнее заседание Правления МКА прошло в Нью Ланарке, Шотландия. Многие члены Правления также присутствовали на 136 Конгрессе кооператоров СК, проходившем в Глазго сразу же после Правления МКА.

Конгресс кооператоров СК

этого года, со своей стороны, уделил большое внимание связям с МКА. Это отражает рост тесных связей между кооперативным движением СК и МКА. Мы активно работаем с кооперативным движением этой страны, которое усиливает свое присутствие на международном уровне. В этом номере мы сообщаем о ряде таких совместных инициатив. В данном номере также помещены отчеты от наших различных комитетов и

секторальных организаций. Мы продолжаем рубрику «из журналов», кроме этого поместили сообщения о развитии общественных отношений в Австралии, которые могут послужить предостережением для других стран. Как всегда, мы будем рады любым вашим комментариям.

Гарри Кронан  
[cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

## Продолжается рост рядов членов МКА

МКА пополнился двумя новыми членами. Кандидатуры обеих организаций были утверждены на последнем заседании правления МКА и они официально стали членами нашей организации. Вот они:

- Лэнд О Лейкс – Отдел международного развития (США). Лэнд О Лейкс – это сельскохозяйственный и торговый кооператив, базирующийся в США. Его отдел международного развития предоставляет техническую помощь, занимается кооперативным образованием и повышением квалификации, а также научными исследованиями в области кооперации. В кооператив входят 1300 ассоциаций-членов и 6000 индивидуальных членов. В нем работает более 6500 служащих, а его доход составляет \$6,2млрд.

**Land O'Lakes, Inc.**

См. [www.landolakesinc.com](http://www.landolakesinc.com)

- Ойкокредит – Экуменическое кооперативное общество развития (Голландия). Ойкокредит – это уникальное международное кооперативное общество, зарегистрированное согласно голландским законам. Оно является одним из крупнейших в мире провайдером микрофинансирования. В конце 2004 г. с его поддержкой осуществлялось более 398 проектов, на которые было выделено 114 миллионов евро.

См. [www.oikokredit.org](http://www.oikokredit.org)



Сейчас у нас  
 223  
 организаци  
 и-члена из  
 89 стран

## Время действий в области статистики!

Кто-то однажды сказал, что была «ложь, откровенная ложь и статистика». Проблемой для кооперативов является не столько неправильное использование статистики, сколько ее отсутствие. Отсутствие хорошей, надежной и доказуемой статистики означает, что кооперативное движение подвержено различным мифам и недопониманию. Мы должны иметь возможность защищать свое дело о важности кооперативов аккуратно

собранной и надежной статистикой. Такая платформа дает надежную основу для коммуникаций, отстаивания нашей точки зрения, представительства и развития.

В настоящее время осуществляется ряд инициатив и шагов на глобальном, региональном, секторальном и национальном уровнях, направленных на улучшение сбора и анализа статистики. Настало время объединить эти усилия

таким образом, чтобы мы все могли получать пользу от обмена такой информацией. Это в интересах всех наших членов и международного движения в целом, чтобы мы действовали в этом направлении как можно более активно. В скором времени мы поместим объявление о том, как это может осуществиться. Обращайтесь к Марие Елене Чавес Хертиг  
[chavez@ica.coop](mailto:chavez@ica.coop)



## Не отворачивайтесь от кампании против СПИДа

Стратегия МКА по борьбе кооперативов с ВИЧ-СПИД, утвержденная в апреле 2004 г., обращается к МКА и его членам приложить усилия в оказании помощи по борьбе с распространением ВИЧ-СПИД, а также уменьшению их последствий. Просветительская работа – это только один из видов деятельности, который правление МКА рекомендует членам МКА. Программа ООН по борьбе с ВИЧ-СПИД распространяет плакаты Всемирной кампании борьбы со СПИД для оказания помощи правительствам и гражданским обществам всего мира в проведении собственных кампаний. Эти плакаты на английском, французском, испанском и русском языках можно заказать бесплатно на сайте

[agarwals@unaids.org](mailto:agarwals@unaids.org)

МКА ведет целенаправленную работу по прекращению распространения СПИД-ВИЧ и уже провел ряд семинаров в Африке и Азии. 1-2 июля 2005 г. в Бангкоке Региональный офис МКА по Азии и Тихоокеанскому региону в сотрудничестве с Кооперативной лигой Таиланда (КЛТ) проведут совместный семинар. МКА также был приглашен принять участие в заседаниях групп экспертов по СПИД-ВИЧ, что является признанием потенциала кооперативов в борьбе с пандемией этой болезни как в собственных организациях, так и в коммунах, которые они обслуживают. Последнее заседание было посвящено разработке рекомендаций МОТ-ВОЗ для профессионалов-медиков, работающих в этой области.



Этот плакат и другие можно заказать бесплатно на сайте [agarwals@unaids.org](mailto:agarwals@unaids.org)

## Входит ли ваш кооператив в группу 300 крупнейших кооперативов мира?

Скоро вы сможете об этом узнать. МКА начал активную работу по определению крупнейших в мире кооперативных предприятий. Предварительные оценки показывают, что 300 крупнейших кооперативов и мутуальных предприятий представляют собой реальный и очень важный сегмент мирового хозяйства. Их совокупный товарооборот гораздо больше, чем ожидалось, и они являются лидерами во многих рыночных сегментах и странах. на данный момент в глобальном списке представлены более 26 стран.

Вас можно простить, что вы не знали этого. Об этом редко сообщается, на самом деле они незаметны для ведущих средств массовой информации, правительств и широких слоев

общественности. Если вы прочтете основную прессу, пишущую о бизнесе, то в ней кооперативы не имеют реальной роли в глобализированной и конкурентной экономике. Факт, однако, состоит в том, что у них есть такая роль! И они доказывают это каждый день.

Многие кооперативы из списка 300 конкурировали и росли по крайней мере в течение 50 лет и представляют собой наиболее старые и конкурентоспособные предприятия в мире, в свою очередь это только вершина айсберга кооперативных предприятий всего мира.

Проект рассчитан на то, чтобы показать миру важность кооперативов путем представления

размеров и экономической значимости крупнейших из них. Данные, которые мы готовим, базируются на утвержденных аудиторских отчетах. Однако мы нуждаемся в вашей помощи, чтобы быть уверенными, что мы включили в этот список всех. Если оборот вашего кооператива составляет более \$100млн., то вы, возможно, окажетесь в этом списке. Пожалуйста, пришлите нам такие сведения. За более подробной информацией по этому проекту, пожалуйста, обращайтесь к Гарри Кронан [cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

## Глобальный проект 300

«...этот проект рассчитан на то, чтобы показать, что понятие кооператив связано с успехом, что кооперативы конкурируют с лучшими в мире предприятиями, и цифры это докажут...»

## COOPERATING OUT OF POVERTY

### Вскоре начнет работать новый веб-сайт по кооперации за выход из бедности



Глобальная кампания МКА по борьбе с бедностью началась по инициативе Ивана Барберини, президента МКА

Вскоре начнет работать новый веб-сайт по кооперации за выход из бедности. Новый сайт будет оказывать поддержку нашей кампании по борьбе с бедностью и содержать информацию о нашей деятельности и релевантных основных документах и публикациях по кооперативам и проблеме бедности. С его помощью можно будет также связаться с Всемирной кампанией

борьбы с бедностью. Генеральный директор МКА Иэн Макдоналд в настоящее время составляет письмо всем членам МКА и партнерским организациям с подробностями по новому сайту и основным направлениям кампании, включая сокращенный вариант основных документов. Обращайтесь к Яну-Эрику Имбсену [imbsen@ica.coop](mailto:imbsen@ica.coop)



[www.outofpoverty.coop](http://www.outofpoverty.coop)

### Встреча представителей МКА с лидером ГКББ



Д-р Куми Найду является генеральным секретарем и директором CIVICUS, а также председателем кампании ГКББ

Недавно ведущие сотрудники МКА имели встречу с председателем ГКББ д-ром Куми Найду. Встреча прошла в Женеве 28 июня 2005 г. Целью данной встречи было обсуждение координации и участия МКА в деятельности ГКББ, а также более общих вопросов международного развития.

Д-р Найду является бывшим научным сотрудником университета Родес, обладающим глубокими знаниями и опытом в области гражданского общества. Он был первым ученым,

занимающимся этими вопросами, которого в 2003 г. пригласили прочитать лекцию для докторантов Мирового банка. Недавно Генеральный секретарь ООН Кофи Аннан назначил его членом группы экспертов ООН по проблемам гражданского общества.

Д-р Найду высоко оценил отклик МКА на призыв ГКББ к действиям. Он отметил, что надеется на более тесное сотрудничество в будущем. До этого МКА сотрудничал с д-ром Найду и CIVICUS на Всемирной конференции по гражданскому обществу в 1999 г.



[www.whiteband.org/](http://www.whiteband.org/)

### Встреча представителей МКА с помощником государственного секретаря парламента СК по международному развитию



Гарет Томас, член парламента

Гарет Томас, член парламента, председатель Кооперативной партии СК и помощник государственного секретаря парламента СК по международному развитию недавно посетил Женеву для переговоров с МКА по вопросу дальнейшей помощи правительства СК международному кооперативному

движению. МКА воспользовался этой возможностью, чтобы ознакомить его с кампанией кооперирования по выходу из бедности, а также с проектом по созданию кооперативного центра для Африки, см. Дайджест 41. Помощник секретаря является горячим сторонником той роли кооперативов, которую они могут играть в сокращении

бедности. Он выразил свою заинтересованность в участии с ряде инициатив МКА и МОТ в этой области. Он также сообщил о том, что будет способствовать активному участию ведущих членов Комиссии СК по Африке в предстоящей Африканской министерской конференции в Лесото, см. стр.6

## Члены МКА участвуют в дне ГКББ «Белая лента»

1 июля – это день «Белой ленты». Он стал наиболее наглядным проявлением со времени объявления ГКББ призыва к действиям против бедности. Кооперативные магазины по всему СК поддерживают партнера ГКББ СК «Сделаем бедность историей».

Кооперативные магазины оказались единственными крупными розничными торговцами, которые продавали белые ленты накануне проведения саммита Большой восьмерки, на котором к лидерам наиболее богатых стран мира обратятся с призывом к честной торговле, списанию долгов и оказанию большей помощи самым бедным странам мира.

В настоящее время белые ленты на запястье можно купить в магазинах,



принадлежащих Кооперативной группе, КООП Мидленд, обществам Скотмид, Плимут и СВ Кооп, Челмсфорд Стар, Лотиан и Бордерс, Ипсвича и Норвича, а также Западного Мидленда. Кооперативная группа также продемонстрировала свою дополнительную поддержку кампании, проводимой коалицией, тем, что они обернули символическую

белую ленту вокруг супермаркета в небольшом городке Охтерардер, графства Пертшир, расположенного рядом с Глениглз, где пройдет саммит Большой восьмерки. Для получения более подробной информации о том, как кооперативы СК поддерживают данную кампанию см.

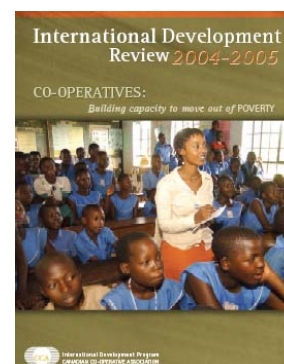
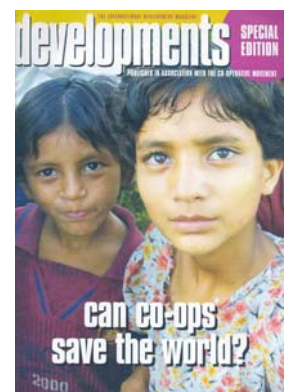
[www.co-op.co.uk/](http://www.co-op.co.uk/)

*Кооперативный магазин Охтерардера, обернутый белой лентой «Сделаем бедность историей».*

## Еще книги и публикации о кооперативах и борьбе с бедностью

В нашем последнем 41 номере дайджеста мы сообщали о ряде книг и журналов, которые исследуют роль кооперативов в снижении уровня бедности. Наши читатели сообщили нам о ряде других публикаций по этой теме. Вот они:

- Журнал по вопросам международного развития «Развитие» недавно посвятил целый номер, осветивший роль кооперативов в снижении уровня бедности. Журнал был выпущен при содействии Кооперативного колледжа СК. Этот 20-страничный номер содержит ряд статей о честной торговле, неизвестных вещах о кооперативах, роли энергетических кооперативов в Бангладеш, восстановительных работах после цунами, а также той роли, которую кооперативы играют в оказании помощи бедным африканцам. См. веб-сайт [www.developments.org.uk](http://www.developments.org.uk)
- *Ревью международного развития 2004-2005 гг.* анализирует работу Канадской кооперативной ассоциации (ККА) в области развития международной кооперации за прошедший год. Темой этого номера стала «создание возможностей по выходу из бедности». В журнале помещены статьи по цунами, развитию сельского хозяйства, вопросы здравоохранения, жилья и безопасности продуктов питания. В нем подчеркивается роль ККА и ее долгосрочной программы развития международной кооперации.
- Еще одним изданием ККА является *Дайджест международного развития*. Он выходит три раза в год и подробно знакомит читателей с историями людей [www.coopscanada.coop/resources/publications/developmentdigest/](http://www.coopscanada.coop/resources/publications/developmentdigest/)



## Региональные новости Африка

### Семинары МКА по микрофинансированию и сельскому хозяйству

В мае и июне 2005 г. Региональный офис МКА по Африке провел в этом регионе два семинара. Оба семинара являются частью двух осуществляющихся

проекта по финансам в сельской местности.

Среди основных рекомендаций была отмечена необходимость использовать имеющиеся в наличии пакеты бухгалтерского учета, которые используются финансовыми кооперативами региона, а также гармонизация практики

Семинар был открыт постоянным секретарем министерства сельского хозяйства и кооперации Замбии. В нем также приняли участие С. Кибора, С. Киванука и В. Лубаси, старший консультант. Основные рекомендации, выработанные на семинаре, включали необходимость более активного участия сельскохозяйственных кооперативов в региональной торговле и способы использования таких торговых соглашений, как Соглашение Котону между ЕС и АКП. Разница в стандартах на товары для продажи отмечалась как барьер в развитии региональной торговли. В качестве первого шага по устранению барьеров участники семинара обратились к МКА провести исследования преобладающих национальных стандартов для основных видов товара. Еще одной рекомендацией стала необходимость создания национальных комитетов и региональных рабочих групп по лоббированию и оказанию поддержки инициативам и деятельности МКА-РОФ. За более подробной информацией обращайтесь к А.С. Кибора

[skibora@icaafrica.coop](mailto:skibora@icaafrica.coop)



*Участники семинара по сельскохозяйственному маркетингу в Лусаке, Замбия*

*«...рекомендации, выработанные на семинаре, включали необходимость более активного участия сельскохозяйственных кооперативов в региональной торговле и способы использования таких торговых соглашений, как Соглашение Котону между ЕС и АКП...»*



*А.С. Кибора, региональный директор МКА по Африке, вместе с членами кооперативов и представителями правительства занимается подробным планированием предстоящей Африканской министерской конференции в Лесото*

проектов по финансам с сельской местности и сельскохозяйственному маркетингу. Первый семинар МКА в Африке по теме «Семинар по кооперативному микрофинансированию 2005» проходил 9-11 мая в Лилонгве, Малави. В центре внимания были финансовые кооперативы, а также вопросы бухгалтерского учета и аудита, корпоративного управления и накопление потенциала. В нем участвовали более 30 представителей из Кении, Малави, Южной Африки, Танзании, Свазиленда и Уганды. Работу семинара открыл министр торговли и развития частного сектора правительства Малави. Среди других официальных лиц были А.С. Кибора, региональный директор МКА по Африке и С. Киванука, менеджер

бухгалтера. Далее отмечалось, что хорошая корпоративная практика должна использоваться финансовыми кооперативами, равно как и показатели эффективности деятельности правлений, созданных в этих кооперативах. Участники семинара участвовали в ознакомительной поездке, где увидели, как кружковый подход используется в обучении и переподготовке членов сельских финансовых кооперативов. Второй семинар назывался «Сельскохозяйственный маркетинг африканского объединения AGRIMAT». Он проходил 15-17 июня 2005 г. в Лусаке, Замбия. На семинаре присутствовали 25 представителей из шести стран, включая Зимбабве, Свазиленд, Танзанию, Кению, Уганду и Замбию.

### Подготовка планов к очередной Африканской министерской конференции

Полным ходом идет планирование к 8-ой Африканской министерской кооперативной конференции, которая пройдет в Лесото 6-9 сентября 2005 г. В ней примут участие около 20 африканских государств-

членов, которые будут представлять министры по делам кооперации, ведущие сотрудники департаментов по кооперации, лидеры национальных кооперативных структур, а также ряд представителей международных агентств

по развитию кооперации, работающих в Африке. Приглашения также были посланы в Африканский союз и Африканскую комиссию. Принимая во внимание рост внимания к Африке, 8-ая конференция обещает стать наиболее важной.

## Центр для женщин-ремесленниц в Гуджарате, Индия

Региональные новости Азия

Кооперативы часто используются для того, чтобы восстановить жизнь местных коммун после природных катастроф, как это было после недавнего цунами, или землетрясения 2001 г. в Гуджарате, Индия. Недавно в районе Куч штата Гуджарат был открыт для женщин-ремесленниц новый центр по крашению лент. Этот центр был построен благодаря проекту МКА-ООН по реабилитации ремесленников района Куч после землетрясения. Новый центр будет управляться wybranными лидерами 27 местных групп самопомощи,

который сейчас объединились в женское кооперативное общество. В него входит 462 ремесленник. Г-н Санджай Джоши, менеджер данного проекта, был назначен менеджером кооперативного общества. В центре будет производиться дизайн изделий, их производство и дополнительные услуги, что позволит расширить рынок реализуемой продукции по всей Индии. Новый центр был открыт 4 июня губернатором штата Гуджарат, при этом присутствовали 450 женщин-ремесленниц. Также на церемонии



присутствовали Раджив И.Дю Мехта, директор, А.К. Танеджа, ответственный за реализацию программ в офисе МКА в Нью Дели, а также Б.Д. Шарма, старший консультант МКА.

*Женщины-члены кооператива на церемонии открытия нового центра в Гуджарате*

## Мероприятие региональной кооперативной организации здравоохранения

В начале этого года на заседании Азиатско-Тихоокеанской кооперативной организации здравоохранения (АТКОЗ), проходившей в Теличери, штат Керала, был представлен специальный доклад о реализации микрострахования и его отношения к кооперативам здравоохранения. Одновременно были проведены заседания правления и 5-е общее

собрание данной организации. АТКОЗ является региональной секторальной организацией МКА, занимающейся в вопросах здравоохранения. Организовывали мероприятия совместно кооперативный госпиталь Теличери и Федерации кооперативных госпиталей штата Керала. На них присутствовали 31 представитель из Индии, Японии, Малайзии, Непала и Шри Ланки. Кроме специального доклада на



заседании была утверждена рабочая программа АТКОЗ на следующие два года и приняты два новых члена из Шри Ланки: кооперативный госпиталь Коломбо и многоцелевое кооперативное общество Нувара-Элия. Председателем АТКОЗ является д-р Ясуюки Такахаша, Япония. Следующее заседание пройдет во Вьетнаме.

*Делегаты АТКОЗ*

## Предстоящие мероприятия в Азиатско-Тихоокеанском регионе

В предстоящие несколько месяцев в этом регионе планируется проведение ряда мероприятий. Сюда входят:

- Заседание молодежного комитета управления МКА по Азиатско-Тихоокеанскому региону. 15-16 июля 2005 г.
- 5-е курсы повышения квалификации женщин-лидеров, организуемые МКА и Японией. 25-28 сентября 2005 г. Курсы будут работать в Малайзии и Японии.
- Семинар МКА и CLT для лидеров кооперативов по вопросам СПИД-ВИЧ. 1-2 июля 2005 г.
- Национальный институт развития кооперации. Полголия, Канди, Шри Ланка 1-6 августа 2005 г.

Более подробную информацию можно получить на , нажав на изображение эмблемы Азиатско-Тихоокеанского региона МКА [www.icaroap.coop/events](http://www.icaroap.coop/events)



Послание 2005 г.  
по случаю  
Международного  
дня кооперации

### 83-й Международный день кооперации 11-й Международный день кооперации под эгидой ООН — 2 июля 2005 г.

«...Кооперативы  
– среди наиболее  
успешных  
институтов  
микрокредитова-  
ния...»

«Доступ к финансам и финансовым услугам важен для снижения уровня бедности. Микрокредитование, или в более широком смысле микрофинансирование – один из путей оказания помощи беднякам и слоям населения с низкими доходами в получении доступа к этим услугам. Это меняет повседневную жизнь женщин и мужчин, повышает их уровень жизни и возрождает местные сообщества. Этот год – Год ООН по микрокредитованию. Это также год, когда мы отмечаем роль кооперативов, которые они играли в предоставлении микрокредитов на протяжении многих поколений людей. Кооперативный подход к микрокредитованию основан на развитии самопомощи. Это позволяет людям выходить из

бедности и задолженности среди мелких фермеров и ремесленников в городских и сельских районах.

Сегодня они существуют и процветают во всех регионах мира, они также сумели адаптироваться к весьма различным социально-экономическим условиям. Некоторые кооперативные банки в индустриальном мире стали мощными финансовыми институтами. На самом деле, во многих странах с высоким уровнем дохода населения кооперативные банки часто являются единственным типом банковского учреждения с широкой сетью местных отделений, обеспечивающих близость к клиентам, а также финансовые услуги, адаптированные к потребностям местных коммун, которые они обслуживают. Они представляют конкурентоспособные процентные ставки и в то же время учитывают местные реальности.

переводу денег, давая семьям доступ к финансовым ресурсам по справедливой и доступной цене, предлагая им финансовые услуги, которые удовлетворяют как отправителей, так и получателей переводов. Создание потенциала в управлении денежными средствами, подходы в сбережениях и планировании предприятия также оказались очень важными строительными элементами для эффективного и устойчивого кооперативного управления микрофинансированием.

Схемы микрофинансирования, осуществляемые кооперативами, предоставляют такие виды услуг, как защита займов, страхование здоровья, жизни, имущества и т.д. таким образом кооперативы защищают активы своих членов и не дают им упасть в нищету, кроме этого, защиту получают члены кооперативов с низкими доходами. Институты микрофинансирования, управляемые на кооперативных принципах, позволяют беднякам объединить их ресурсы таким образом, чтобы они могли воспользоваться для производственных инвестиций, создания рабочих мест ради устойчивого будущего. Общественный контроль и демократический стиль управления, которые являются неотъемлемыми для кооперативов, сохраняют даже самые небольшие сбережения и обеспечивают возврат займов. Таким образом кооперативы дают мужчинам и женщинам приемлемые финансовые решения, позволяющие им совместно трудиться для улучшения условий жизни независимо от того, что это высоко развитые или развивающиеся страны. В субботу 2 июля МКА обращается к кооперативам всего мира отметить успешное оказание услуг людям всего мира в области микрофинансирования в течение более, чем 100 лет.

Послание МКА  
было переведено  
и широко  
распространено  
в таких странах  
как Аргентина,  
Бразилия,  
Колумбия,  
Чешская  
Республика,  
Финляндия,  
Италия, Япония,  
Латвия,  
Румыния,  
Таиланд и  
Вьетнам



бедности путем кооперирования, а также не дают свалиться в бедность снова.

Кооперативы – среди наиболее успешных институтов микрокредитования. В особенности сберегательные и кредитные кооперативы, страховые кооперативы и мутуальные организации, а также кооперативные банки помогли многим миллионам людей организовать самопомощь и построить более надежное и стабильное будущее. Микрофинансирование не является чем-то, чем кооперативы стали заниматься в последние 20 лет, в этом деле у них более, чем столетняя история. История сберегательных и кредитных кооперативов (или кредитных союзов) началась с таких местных лидеров как Фридрих Райффайзен и Германн Шульце-Делитч в 19 веке, как средство уменьшения

Кредитные союзы также продемонстрировали, что они могут предоставлять микрокредиты для бедняков и сообществ с низкими доходами на постоянной основе. Укоренившись в местных сообществах и имея руководство из местного населения, такие кооперативы могут воспользоваться преимуществами социального капитала в тех ситуациях, где есть недостаток финансового капитала. Особенно стоит отметить роль кредитных союзов в предоставлении микрокредитов женщинам. Например, доступ к финансовым услугам дал возможность женщинам в разных частях мира открывать собственные предприятия, что уже в свою очередь, улучшило уровень жизни их семей, позволив им отправить детей в школу, а также получить доступ к медицинским услугам и достойному жилью. Кредитные союзы также активно занимаются услугами по

См.

[www.ica.coop/ica/ica/coopday/](http://www.ica.coop/ica/ica/coopday/)



## Разнообразные мероприятия по поводу Международного дня кооперации

Члены МКА во всем мире выбрали различные способы



*На плакате, нарисованном студентом из Аргентины написано «кооперация дает нам свободу...дает нам безопасность для лучшего будущего»*

отметить День кооперации: они проводили митинги, организовывали мероприятия для своих членов, проводили встречи в правительстве и акции поддержки, ярмарки, соревнования и рассылали поздравительные открытки. Постоянно делались ссылки на послание МКА и тему этого дня. Послание МКА вдохновило кооперативы использовать это событие и обратиться со

своими собственными посланиями, уделив особое внимание успехам и потребностям собственных кооперативных движений. В Аргентине кооперативное движение устроит совместные торжественные мероприятия с властями провинции Буэнос-Айрес, а в Иране это событие будет отмечаться совместно с министерством сельского хозяйства.

В Таиланде Кооперативная лига спонсирует мероприятие, в котором, как ожидается, примут участие более 250 молодых людей. Чтобы донести до общественности идею кооперации, они также организовали соревнование на лучший рисунок по теме «Кооперативы выступают за устойчивое развитие местных сообществ». Наконец, в честь Дня кооперации КЛТ учредила стипендии 12 студентам,

выбранных из кооперативов, районов Таиланда, пострадавших от цунами.

Во Вьетнаме с посланием МКА познакомились во время празднования Дня вьетнамской прессы, а в Каталонии, Испания в этот день будут обращать

**Международный день кооперации 2005 г.**



*Плакат кооперативного движения Эль Сальвадора к Международному дню кооперации, предоставленный членом МКА FEDECACES*

внимание на социальную ответственность кооперативов. все эти мероприятия направлены на то, чтобы публика больше узнала о кооперативной форме предприятия и его роли в улучшении жизни людей.

## «Кооперативы – это сила, направленная на добро во всем мире»

Пол Хейзен, президент и ГД Национальной кооперативной бизнес ассоциации, США, заявил на встрече в ООН в Нью-Йорке, что кооперативы могут быть «громкой созидательной силой в развивающемся мире». Выступая на мероприятии по случаю Международного дня кооперации, Пол Хейзен сказал, что развитие

кооперации способствует росту экономики, а также обеспечивает политическую стабильность в некоторых из беднейших стран мира. Семинар в ООН был организован DESA, MOT, DPI, монгольской миссией и НКБА. Среди других выступающих были Джанку Нджонку, MOT, Валери Бреуниг, ВОПКС и Генриетт Кейджерс, Фонд развития

капитала ООН, которая говорила о работе фонда по микрофинансированию в наименее развитых странах мира.

Обращайтесь к Феличе Лламас [llamas@un.org](mailto:llamas@un.org)



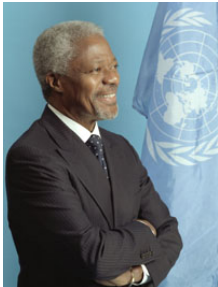
*Микрофинансирование дает возможность таким людям как эта женщина начать собственное дело*

*Послание МКА доступно на английском, французском, испанском, каталонском, финском, итальянском, японском и португальском языках на сайте МКА [www.ica.coop/ica/ica](http://www.ica.coop/ica/ica)*

**Международный  
день кооперации  
2005 г.**

## **Сильная поддержка Международному дню кооперации**

По случаю Международного дня кооперации в этом году ряд ведущих международных организаций выразили нашему движению свою серьезную поддержку. Это отражает значение и отношение к этому дню наших партнерских организаций.



*Генеральный  
секретарь ООН  
Кофи Аннан*

### **Послание Генерального секретаря ООН**

Вот некоторые выдержки из послания Генерального секретаря ООН по случаю Международного дня кооперации.

«Микрофинансирование – это наш бизнес! Путем кооперации за выход из бедности!» - это хорошая тема для Международного дня кооперации... Исследования ООН показывают, что улучшение доступа к кредитам, безопасным и надежным сбережениям может помочь людям увеличить их доходы, защитить их собственность и уменьшить зависимость от кризисов...

Вот почему в наших глобальных усилиях по уменьшению уровня бедности и достижению устойчивого развития мы должны рассматривать кооперативы как инструменты уже доказанной эффективности в расширении доступа к микрофинансированию для бедноты, особенно женщин, тем самым давая им возможность взять контроль над собственными жизнями в свои руки. Именно поэтому ООН напряженно работает по продвижению кооперативов. В этот День кооперации я обращаюсь к правительствам и всем заинтересованным лицам занять такую же позицию. **Кофи Аннан**

### **Послание МОТ по случаю Международного дня кооперации**

Послание Международной организации труда отражает долговременную приверженность этой организации делу кооперации. Мы приводим выдержки из послания Хуана Сомавиа, генерального директора МОТ.

«МОТ охотно присоединяется к международному кооперативному движению по случаю 83-го Международного дня кооперации и 11-го Международного дня кооперации под эгидой ООН. В Год микрокредита как раз вовремя обратить внимание на связь между кооперативами и финансовыми услугами и их роль в эффективной стратегии сокращения бедности... МОТ гордится тем, что была среди организаций-инициаторов глобальной кампании.

«Через кооперирование за выход из бедности», что стало результатом Меморандума взаимопонимания, подписанного в феврале 2004 г. между МОТ и МКА. Кампании также является важным вкладом в реализацию Рекомендации МОТ 193 (2002) о продвижении кооперативов. МОТ остается приверженной развитию кооперативов, включая и финансовых, как основных средств осуществления цели создания достойной работы для всех».

### **Международная организация сельскохозяйственных производителей**

«Тема этого Дня: Микрофинансирование – наш бизнес! Через кооперацию за выход из бедности преуменьшает важную роль кооперативов в предоставлении услуг по микрофинансированию. Для фермеров кредит является определяющим в развитии сельского хозяйства, а фермерские кооперативы являются адаптированным инструментом для финансирования проектов семейных ферм... МОСП призывает уделять гораздо больше внимания оказанию помощи семейным фермам в получении доступа к кредитам, страхованию и накоплению сбережений. В этом отношении кооперативы являются наиболее подходящим инструментом...»

### **Послание Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО)**

«Многие кредитные союзы, или сберегательные и кредитные кооперативы в развивающихся странах и странах с переходной экономикой на самом деле являются институтами микрофинансирования, принадлежащие их пользователям и предлагающим своим членам услуги по сбережению и кредитованию... Сам принцип кооперации остается фундаментально важным в сельских районах... ФАО признает большой потенциал кооперативов в предоставлении услуг по микрофинансированию...»

*«...ООН  
напряженно  
работает по  
продвижению  
кооперативов. В  
этот День  
кооперации я  
обращаюсь к  
правительствам и  
всем  
заинтересованным  
лицам занять  
такую же  
позицию...»*

*Кофи Аннан*

## Из журналов

Обмен знаниями

На этой неделе мы продолжили нашу новую популярную серию по обзору не только журналов наших членов, но публикаций, издаваемых организации или институтами, которые поддерживают, представляют и продвигают кооперативы. Все три журнала, представляемые на этой неделе, издаются на английском языке, и с ними стоит познакомиться.

### США: Расширение кооперативных услуг

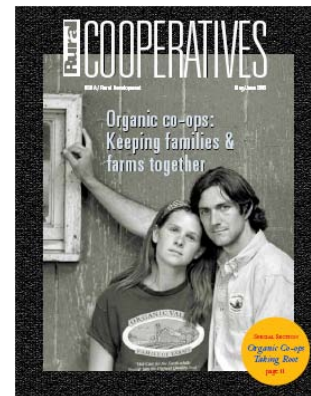
Журнал «Сельские кооперативы» издается 6 раз в год министерством сельского хозяйства США. Это издание отмечено призами и публикует разнообразные статьи, уделяя особое внимание кооперативам США, владельцами которых являются фермеры. Кроме этого здесь также публикуются статьи и о коммунальных и потребительских кооперативах, работающих в сельской местности.

На протяжении 72 лет истории этого издания его целью было

улучшение понимания широкой общественностью новых кооперативных бизнес-моделей, а также предоставление информации, способствующей улучшению деятельности кооперативов. по словам его редактора журнал является результатом «кооперативных усилий министерства и кооперативного сектора, с которым мы очень тесно сотрудничаем».

Регулярно публикуются статьи по самым различным темам, включая положительную практику

кооперативного управления, юридические вопросы, недавние постановления суда, влияющие на кооперативы, статьи о инновационных кооперативах, а также анализ их неудачной деятельности. С 36 номерами журнала за последние 6 лет, а также с самыми разнообразными другими материалами по кооперации можно познакомиться на сайте министерства по кооперативным услугам [www.rurdev.usda.gov/rbs/pub/openmag.htm](http://www.rurdev.usda.gov/rbs/pub/openmag.htm)



### СК: Кооперативы СК

«Кооперативы – основное издание организации Кооперативы СК. Последний пятый номер имеет «явно выраженный международный уклон». Основное внимание уделяется более активному участию кооперативного движения СК в международном движении. Основная тема «куда двигаться дальше в развитии международного кооперативного движения?»

здесь проводится связь с ГПДБ.

Однако в этом номере содержится и ряд других интересных статей по таким разнообразным темам, как кооперативное жилье в СК, потребительская кооперация в Японии и возможности, которые предоставляет передача бизнеса для развития кооперации. Здесь также помещено интервью с Джимом Брауном, автора

недавно проведенного в СК исследования по возможностям привлечения капитала. Он дает некоторые интересные и полезные рекомендации по этой «вечной» кооперативной проблеме. См. вебсайт Кооперативы СК [www.cooperatives-uk.coop](http://www.cooperatives-uk.coop)



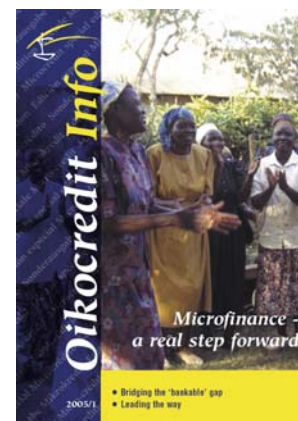
### Международные новости: Ойкокредит, Нидерланды

«Ойкокредит Инфо» - это выходящий два раза в год бюллетень нашего самого молодого члена Ойкокредит – Кооперативного общества экуменического развития из Нидерландов. Основное внимание в этом первом номере в 2005 г. уделено Году микрокредитования, объявленного ООН здесь также помещены статьи по восстановлению деятельности кооперативов после цунами, оказание помощи в получении

кредитов. В статье «Небольшие кредиты – большие перемены» описывается длинная история общества Ойкокредит в борьбе против бедности.

В бюллетене также есть статья под названием «Надежда, связанная с ответственностью». Она исследует опыт кредитно-сберегательного кооператива СЕНТ в Кении. Он начал свою деятельность

в сентябре 2002 г. и к концу этого года уже имел в своих рядах 3860 членов. СЕНТ уделяет основное внимание улучшению жизни сельских бедняков в Кении. В статье отмечается, что кроме борьбы с бедностью многие женщины-члены кооператива также заботятся и о сиротах, зараженных СПИД. См. [www.oikocredit.org/site/en/doc.phtml?](http://www.oikocredit.org/site/en/doc.phtml?)



## Интервью

## Директор комитета развития рассказывает о новых направлениях деятельности

В первом из новой серии интервью мы разговариваем с директором комитета МКА по развитию Яном-Эриком Имбсенем. Ян-Эрик – кооператор-ветеран, специалист в области развития. Он хорошо известен во всей организации МКА, а также среди его членов и организаций-партнеров как горячий сторонник роли и значения кооперативов в качестве эффективных инструментов развития.



*Ян-Эрик Имбсен на борту самолета, отправляющегося в Западную Африку*

*«...Невозможно оставаться равнодушным, когда вы присутствуете на учебе членов кооператива и виде гордость на лице женщины, когда она впервые в жизни пишет на доске свое имя в присутствии своих товарищей...»*

*Ян-Эрик Имбсен*

**В.** Во-первых, расскажите нам немного о себе, как вы заинтересовались кооперативами и кооперативным развитием?

**О.** Я родился в Тронхейме, Норвегия. После окончания университета мы с женой на три года отправились в Кению в качестве волонтеров и стали преподавать в средней школе в удаленной сельской местности. Там не было воды, электричества, медицинского обслуживания и других удобств. Эти три года дали нам возможность убедиться собственными глазами, что такое жизнь для людей, живущих в бедных маргинализированных районах. В этот период у нас родился там сын.

Вскоре я был принят на работу в Королевское норвежское общество по развитию (КНОП-НОРКООП) и стал заниматься в Норвегии программой развития кооперации, инициированной данным обществом и норвежским кооперативным движением. Затем мы снова с женой отправились в Кению. Я возглавлял Ассоциацию инвалидов Кении. У нас только что родились девочки-близнецы. Таким

образом все трое наших детей провели большую часть своего детства в Африке. Следующие пять лет мы прожили в Западной Африке, где я руководил программой норвежского кооперативного движения по оказанию помощи в этом регионе. Я также сотрудничал с региональным офисом МКА по Западной Африке. Все это привело к тому, что меня пригласили работать над программой МКА по развитию в Женеве.

**В.** Как долго МКА занимается проблемами развития кооперации?

**О.** Нашей программе развития уже более 40 лет. МКА выступает как координатор и инициатор развития кооперации, ставя перед собой цель продвижения и укрепления автономных и устойчивых кооперативов во всем мире. Каждый из региональных офисов МКА выбирает для себя приоритеты и региональные программы через процесс консультаций с организациями-членами партнерами по развитию.

**В.** Какие примеры развития кооперации произвели на вас впечатление?

**О.** Когда я езжу в регионы, я пытаюсь, где это возможно, посетить кооперативы на местах. Я это делаю и для того, чтобы научиться чему-то новому, и чтобы напомнить себе еще раз, что все это значит. Я видел много положительных примеров развития кооперации. Невозможно оставаться равнодушным, когда вы присутствуете на учебе членов кооператива и виде гордость на лице женщины, когда она впервые в жизни пишет на

доске свое имя в присутствии своих товарищей.

В Западной Африке члены кооперативов во все большей степени сталкиваются с проблемами бедности. МКА инициировал проекты по снижению уровня бедности, адресуя их женщинам Бенина, Сенегала, Гамбии и Буркина Фасо.

Африка: с помощью программ микрофинансирования и страхования эта женщина стала ведущим предпринимателем в собственной местной



*Африка: с помощью программ микрофинансирования и страхования эта женщина стала ведущим предпринимателем в собственной местной коммуне в Буркина Фасо. Она также имеет возможность обеспечить будущее своего ребенка и семьи*

коммуне в Буркина Фасо. Она также имеет возможность обеспечить будущее своего ребенка и семьи.

Один район, который я посещал много раз – это Конгусси, очень засушливая и бедная сельская местность около 150км. к северу от Уагадугу в Буркина Фасо. В программу были включены

Интервью

четыре деревенских группы, в которых около 100 женщин получили возможность использовать займы, чтобы заняться деятельностью, приносящей доход, а также покрыть страховки по медицинскому обслуживанию для женщин и детей. Такая же программа была осуществлена и в Сенегале. Еще одна поездка была в Коста-Рику. Там я посетил два кооператива CoopeAgri и CoopeSilencio, оба они являются членами объединения лесного хозяйства, созданного



Азия: женщины-ремесленники в провинции Гуджарат, Индия

МКА при поддержке SO-COVEDI (Канада). Эти кооперативы еще раз показывают успех кооперативной модели в оказании помощи в создании более достойной жизни для людей. Они также являются наглядным примером практики честной торговли и сохранения окружающей среды.

**В.** В настоящее время вы занимаетесь пересмотром стратегии МКА по развитию. Что, с вашей точки зрения, может стать ее основным направлением в будущем?

**О.** Стратегия МКА должна создавать благоприятные условия для развития кооперации. В ней должны быть такие услуги членам, которые бы укрепляли их как бизнес субъекты. Она также должна добавлять

прибавочную стоимость к той работе, которую выполняют наши партнеры. Это не нечто новое, но путь, который мы предлагаем для достижения данной цели, требует новой ориентации. Не преуменьшая результата этого процесса, я могу сказать, что нужно больше внимания уделять следующим областям:

- разработке политики
- защите интересов
- лоббированию
- представительской работе
- созданию связей
- координации

МКА особенно полезен как связующее звено, с помощью которого кооперативы, правительства и партнеры по развитию могут достигать своих целей более эффективно. МКА следует способствовать развитию партнерств, организовывать совместные подходы к многосторонним и двусторонним донорам, создавать доступ к людям, вырабатывающим политику правительства, через регулярное региональное сотрудничество. На глобальном уровне совместное заседание агентств привело к конкретному сотрудничеству. Это то, что МКА способен делать с особым успехом, являясь глобальной апексной кооперативной организацией. МКА также должен создавать базу знаний, чтобы кооперативы были знакомы с международной повесткой дня по развитию, вырабатывать, собирать и распространять статистику и информацию по лучшей практике работы в развитии кооперации.

**В.** Вы также возглавляете работу МКА в его Глобальной кооперативной

кампании по борьбе с бедностью и ее связью с Глобальным призывом к действиям против бедности (ГПДБ). Расскажите, пожалуйста, немного об этом.

**О.** Снижение уровня бедности – это основная тема нашей работы. МКА поддерживает достижение целей, поставленных ООН в следующем тысячелетии. Через совместную кампанию МКА-МОТ мы хотим подчеркнуть роль и вклад кооперативов в уменьшение бедности. Мы будем работать на всех уровнях, чтобы создать благоприятный климат для развития кооперации путем информирования лиц, вырабатывающих политику правительств, и международных институтов. Исследовательский проект по созданию кооперативного агентства для Африки (финансируемый отделом правительства СК по международному развитию и осуществляемый МОТ при участии МКА) – один из примеров конкретного проекта в этой кампании. Одним из основных преимуществ присоединения к ГПДБ является то, что мы можем донести потенциал кооперативного предприятия до более широких слоев населения. МКА работает с ГПДБ на глобальном и региональном уровнях. Мы также призываем наших членов устанавливать связи со многими национальными коалициями, которые уже участвуют в этой кампании. Инициатива ГПДБ дает МКА и его членам более широкую платформу, на которой добиваться поддержки кооперативных подходов в решении проблемы снижения бедности.



На фото Ян-Эрик Имбсен, второй справа, с региональным директором МКА по Америкам Мануэлем Мариньо, а также с другими сотрудниками МКА и двумя сотрудниками из CoopeAgri.

*«...Новая стратегия МКА должна иметь в качестве одной из своих главных целей создание благоприятных условий для развития кооперации... Она также должна вносить дополнительный вклад в ту работу, которую проводят наши члены и партнеры...»*  
Ян-Эрик Имбсен

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
КООПЕРАТИВНЫЙ  
АЛЪЯНС**

ICA

15 Route des Morillons  
1218 Grand Saconnex  
Geneva, Switzerland  
Tel +41 22 929 8888  
Fax +41 22 798 4122

[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

*Помните, что  
теперь индекс  
Еженедельного  
дайджеста  
можно найти на  
сайте  
[www.ica.coop](http://www.ica.coop)*

Номера Еженедельного  
дайджеста  
архивируются на сайте  
МКА  
[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

## Объявление о приеме статей – «кооперативы и стремление к миру»

Ниже мы поместили обращение д-ра Иэна МкаФерсона, ИКИБК, Канада, присылать статьи по теме «Кооперативы и стремление к миру»



Д-р Иэн МакФерсон

«Кооперативная мысль и действия по своей сути связаны с усилиями людей с самой ранней истории пользоваться преимуществами сотрудничества, чтобы устранять барьеры и выстоять в конкуренции, а также избежать войны. Со времени официального создания международного кооперативного движения в 19 веке кооперативные организации и кооператоры стремились с различной степенью успеха к установлению мира среди народов на всей планете. МКА официально признает и приветствует ту роль, которую кооперативы могут играть в обеспечении более мирных отношений на местном, национальном и международном уровнях. Но до сих пор не проводилось значительных исследований, чтобы понять, насколько эффективны были или могут быть кооперативы в достижении таких целей. Этой инициативой мы намереваемся восполнить этот пробел.

Мы обращаемся к заинтересованным исследователям прислать свои заявки на статьи по объявленной теме.

Предложения будут учитываться для ряда взаимосвязанных мероприятий в июне 2006 г., включая и ряд конференций. Д-р Иехуда Паз, председатель Негевского института стратегий мира и развития и член правления МКА, а также д-р Иэн МакФерсон, директор Института кооперативных исследований Британской Колумбии при университете провинции Виктория занимаются организацией участия в этих мероприятиях и изданием книги. Обращайтесь по следующему адресу: [cooppeace@uvic.ca](mailto:cooppeace@uvic.ca)»



Д-р Иехуда Паз

## Календарь мероприятий и деятельности МКА

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>2 июля</b>         | Международный день кооперативов 2005г. Обращаться к Марие Елене Чавес Хертиг: <a href="mailto:chavez@ica.coop">chavez@ica.coop</a>   |
| <b>24-27 июля</b>     | ВСКСС, Конференция 2005г.Всемирного кредитного союза, Рим, Италия. См. <a href="http://www.woccu.org/">www.woccu.org/</a>  |
| <b>11-12 августа</b>  | Глобальная научно-исследовательская конференция МКА, Корк, Ирландия. Обращаться к Олив МкКарти: <a href="mailto:o.mccarthy@ucc.ie">o.mccarthy@ucc.ie</a>   |
| <b>8-9 сентября</b>   | Министерская конференция МКА по Африке, Лесото. Обращаться: А.С. Кибора, региональный директор МКА по Африке <a href="mailto:skibora@icaroecca.coop">skibora@icaroecca.coop</a>  |
| <b>18-21 сентября</b> | Заседание правления МКА, заседания секторальных, тематических, молодежного комитетов   |
| <b>22-23 сентября</b> | Генеральная ассамблея МКА и связанные с ней мероприятия, Картахена, Колумбия. Обращаться к Габриэлле Созански: <a href="mailto:sozanski@ica.coop">sozanski@ica.coop</a> см. <a href="http://www.icacartagena.coop">www.icacartagena.coop</a> |
| <b>10-21 октября</b>  | Курсы МОТ по кооперативной политике и законодательству, Турин, Италия. (курсы на французском языке). Обращайтесь к Юргену Швettману, <a href="mailto:schwettmann@ilo.org">schwettmann@ilo.org</a>  |
| <b>15-18 ноября</b>   | Конференция МФКСС, Сингапур. См. <a href="http://www.icmif.org/">www.icmif.org/</a>  |